

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

### Place du Portage, Phase III

## Core 0A1 / Noyau 0A1

## Gatineau

## Québec

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT (See original solicitation  
document.)

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Informatics Professional Services Division / Division  
des services professionnels en informatique

11 Laurier St., / 11, rue Laurier

3C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CIC IM/IT/PM TBIPS OMNIBUS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> B8289-100575/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> B8289-100575	<b>Date</b> 2012-03-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZM-380-23738	
<b>File No. - N° de dossier</b> 380zm.B8289-100575	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-03-26</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cook, Gail	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 380zm
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-2591 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-1207
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION N° 003

La présente modification vise à modifier la DP et à répondre aux questions des soumissionnaires.

### MODIFICATIONS À LA DP :

#### 1. À l'Annexe A-G1, Volet G1 – Architecture et intégration, 5.7 I.8 Analyste du stockage, niveau 2 :

Supprimer : 1.8 Analyste du stockage, niveau 2

Insérer : 1.8 Architecte de stockage, niveau

### QUESTIONS ET RÉPONSES

Q6. On indique que le soumissionnaire peut présenter une seule réponse pour chaque volet, individuellement ou en coentreprise.

Pouvez-vous préciser si une coentreprise peut être formée d'un titulaire d'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) de volet 2 pour des Services de professionnel en informatique centrés sur les tâches (SPICT) et une autre entreprise (p. ex., un titulaire d'AMA de volet 1 pour des SPICT), ou si une coentreprise peut seulement être formée de deux titulaires d'AMA de volet 2.

R6. Voir R5. de la modification n° 002.

Q7. Dans le cas d'une coentreprise, les entreprises qui la forment peuvent-elles choisir les taux plafonds des SPICT de l'entreprise de leur choix?

R7. Étant donné que les coentreprises contractuelles doivent déjà avoir été établies par l'entremise d'un processus de qualification des SPICT de volet 2, les taux plafonds des SPICT de la coentreprise doivent être utilisés.

Q8. Y a-t-il, ou y a-t-il eu au cours des 12 derniers mois, un entrepreneur ou des entrepreneurs, qui ont fourni les services décrits dans la demande de propositions (DP)? Si oui, qui sont ces entrepreneurs, quelle était la durée du contrat ou des contrats, et quelle est la valeur totale des services fournis à ce jour?

R8. Les services semblables ou identiques à ceux requis dans le cadre de cette DP ont été ou sont fournis par l'entrepreneur suivant :

Entrepreneur	Description des Services	Période	Valeur contractuelle (TPS ou TVH comprise)
Joint Venture:	Architecture	December 5, 2006 to December 4, 2011	\$7,054,562.10

Solicitation No. - N° de l'invitation

B8289-100575/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

B8289-100575

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

380zmB8289-100575

Buyer ID - Id de l'acheteur

380zm

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Entrepreneur	Description des Services	Période	Valeur contractuelle (TPS ou TVH comprise)
TRM Technologies Inc. and Coradix Technology Consulting Ltd.			
CGI Information Systems and Management Consultants Inc.	Architecture	December 5, 2006 to July 31, 2012	\$16,374,386.65
BAU Solutions Canada Inc.	Architecture	December 5, 2006 to December 4, 2009	\$500,000.00
Zylog Systems (Ottawa) Ltd.	Gestion	December 5, 2006 to March 31, 2012	\$9,926,977.33
Joint Venture: TRM Technologies Inc. and Coradix Technology Consulting Ltd.	Gestion	December 5, 2006 to December 4, 2011	\$7,300,350.45
Ridge Falls House Inc.	Gestion	December 5, 2006 to December 4, 2011	\$4,087,437.31
Maplesoft Consulting Inc.	Élaboration et exploitation	December 5, 2006 to December 4, 2011	\$5,743,357.41
Zylog Systems (Ottawa) Ltd.	Élaboration et exploitation	December 5, 2006 to July 31, 2012	\$22,844,256.07
Veritaaq Technology House Inc.	Élaboration et exploitation	December 5, 2006 to July 31, 2012	\$7,970,969.31
<b>Marché réservé aux entreprises autochtones</b>			
Joint Venture: Dalian Enterprises Inc., Coradix Technology Consulting Ltd., and TRM Technologies Inc.	Architecture	December 21, 2006 to July 31, 2012	\$2,401,990.96
Donna Cona Inc.	Architecture	December 21, 2006 to July 31, 2012	\$2,292,117.20
Joint Venture: Turtle Technologies Inc. and Zylog Systems (Ottawa) Ltd.	Gestion	December 21, 2006 to December 20, 2011	\$2,907,207.49
Joint Venture: Dalian Enterprises Inc., Coradix Technology Consulting Ltd., and TRM Technologies Inc.	Gestion	December 21, 2006 to December 20, 2011	\$965,075.79
Joint Venture: Turtle Technologies Inc. and Zylog Systems (Ottawa) Ltd.	Élaboration et exploitation	December 21, 2006 to December 20, 2011	\$929,634.14
Joint Venture: ADRM Technology Consulting Group Corp. and Ridge Falls House Inc.	Élaboration et exploitation	December 21, 2006 to July 31, 2012	\$2,141,584.95

Q9. En ce qui concerne le critère coté ci-dessous :

Expérience de l'utilisation des langages de programmation (p. ex., Java/.Net, ABAP, ASP3.0, Visual Basic 6, Cold Fusion Perl, Basic, C, C+, C++, C-sharp, SQL, COBOL, e-Script) et les intergiciels (p. ex., Jaguar, Tomcat, Tuxedo, MSMQ, Oracle Portal, Citrix, MQ Series, Adobe, SSA-Name-III).

Veuillez indiquer s'il est acceptable que la ressource démontre qu'elle détient de l'expérience de l'utilisation d'au moins un des langages de programmation ou plus, décrits ci-dessous, et d'un des intergiciels ou plus. Ainsi le total des années d'expérience peut être calculé de manière cumulative pour les langages et les intergiciels – p. ex., 5 ans d'expérience avec Java, plus 1 an avec C-sharp, plus 2 ans avec Tomcat correspondraient à 8 ans d'expérience totale.

R9. Oui, l'expérience dans les langages de programmation peut être comptée de manière cumulative pour l'expérience avec les langages ou les intergiciels.

Q10. En ce qui concerne les critères cotés suivant : Expérience de l'utilisation des technologies de base de données (p. ex., Oracle, MS SQL Server, MS Access, Sybase, IRIS, DMS II). – Veuillez préciser s'il est acceptable de démontrer l'expérience avec au moins une des technologies des bases de données et si les années totales d'expérience peuvent être calculées de manière cumulative, pour l'une ou l'autre de ces technologies.

R10. Oui, les années d'expérience avec les technologies des bases de données peuvent être calculées de manière cumulative.

Q11. La présente question porte sur les exigences obligatoires pour le volet G1 pour le soumissionnaire. À la lumière du fait que O2 exige une démonstration de la capacité opérationnelle au sein de la Région de la capitale nationale (RCN), et fait référence à la prestation de services auprès du gouvernement; nous demandons respectueusement que O1 inclue la capacité organisationnelle au sein des secteurs privé et public.

R11. L'exigence O1 pour tous les volets concerne les services démontrés « au sein du gouvernement ». L'exigence O2 porte sur les services démontrés au sein de la « RCN » qui pourrait être pour les secteurs privé ou gouvernemental ou les deux.

Q12. Nous avons une question à poser à l'État. Veuillez confirmer que pour les exigences obligatoires du soumissionnaire, lorsqu'on indique « gouvernement », l'État accepte les gouvernements fédéral, provincial et municipal.

R12. Oui. Voir R4. de la modification n° 002.

Q13. En ce qui concerne le volet G1, O.1.e – Veuillez confirmer que les deux projets qui doivent être cités en référence pour répondre à cet article doivent être démontrés, conjointement ou individuellement, qu'ils comprennent toutes les catégories de base. Dans l'affirmative, la catégorie de l'architecte d'entreprise ne correspond pas à un rôle qui est habituellement requis pour la mise en oeuvre de projets, et il ne s'agit pas d'une catégorie pour laquelle deux niveaux sont habituellement fournis. Cet écart représente un défi pour les entreprises qui peuvent fournir

des architectes d'entreprises, mais qui ne peuvent pas les proposer pour le même projet, comme les autres rôles.

Par conséquent, nous aimerions que l'exigence soit remplacée par un des éléments suivants :

1. Les projets doivent démontrer qu'ils répondent à l'exigence relative à l'ensemble des catégories de base, p. ex., si chacune des catégories essentielles est fournie pour l'un ou l'autre des projets, l'exigence sera satisfaite.
2. Les projets doivent démontrer qu'ils répondent à l'exigence relative à cinq des sept catégories de base; le choix des cinq catégories revient au soumissionnaire.
3. L'exigence relative à la justification des architectes d'entreprise doit être supprimée et remplacée par deux autres catégories.

R13. En ce qui concerne l'exigence O1 relative à la capacité organisationnelle pour tous les volets, le regroupement de deux projets doit inclure au moins un niveau de chaque catégorie de base.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS RESTENT LES MÊMES.**

**NOTA : UNE SOUMISSION DÉJÀ ENVOYÉE PEUT ÊTRE MODIFIÉE AVANT LA DATE DE CLÔTURE. TOUTE CORRESPONDANCE APPORTANT DES MODIFICATIONS DOIT INDiquer LE NUMÉRO DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER ET LA DATE DE CLÔTURE ET DOIT ÊTRE ADRESSÉE À :**

**RÉCEPTION DES SOUMISSIONS  
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA  
PLACE DU PORTAGE, PHASE III  
HALL PRINCIPAL, PIÈCE 0A1  
11, RUE LAURIER  
GATINEAU (QUÉBEC)  
K1A 0S5**